

ULKOASIAINMINISTERI WITTINGIN MINISTERI ZOTOVILLE 3.12.40. ANTAMAT TIEDOT SALLAN RADASTA.

Ulkoasiainministeriö on saanut Kemijärven—Sallan rakennusvaiheista seuraavat tiedot:

1) kiskoituskelpoista raidepohjaa on valmiina 33 km. Leikkausmassoja on kuljetettu 345.000 m³,

2) leikkauksia ja ratapenkereitä on rakenteilla 53 km matkalla ja maamassoja tällä osalla on vielä kuljetettava 1.000.000 m³.

Koko ratalinjan pituus on 86,5 km.

3) 10 sillan rakennustyöt ovat käynnissä:

kahdella maatuella perustukset valmiit ja tehdään siltatukia,
yhdellä maatuella lasketaan perusbetonia,
kolmen maatuen perustuskuopat kaivettu,
seitsemällä maatuella ja pilarilla kaivetaan perustuskuoppia,
12 rumpua on rakennettu,

4) raiteen naulaukseen kuluu aikaa kolme kuukautta,

5) viimeisen kolmen kuukauden aikana on palkkoja puolikuukausittain maksettu seuraavalle työläismäärälle:

31.8.....	1.361 miehelle
15.9.....	1.488 "
30.9.....	1.627 "
15.10.....	1.707 "
31.10.....	1.873 "
15.11.....	2.164 "

6) Ensi talvena tulee olemaan töissä 2.000—2.500 työntekijää.

Lähde: Ulkoasiainministeriön julkaisuja. Suomen sinivalkoinen kirja II. Dokum. n:o 49. Helsinki 1941.

Information about the Salla Railway, given by the Minister for Foreign Affairs, M. Witting, to Minister Zotov on December 3, 1940

The Ministry for Foreign Affairs has received the following information about the present stage of construction of the Kemijärvi—Salla Railway:

1. Thirty-three kilometers of railway bed is ready for laying of rails; 345,000 cubic meters of material has been removed from cuttings.
2. Cuts and embankments are being constructed along a distance of 53 kilometers. In this section 1,000,000 cubic meters of earth still remain to be transported away. The total length of the railway line is 86.5 kilometers.
3. Ten bridges are under construction: the foundations of two ground supports are ready, and supports are under construction for bridges; concrete is being laid for one support; for three supports, foundation pits have been dug; for seven ground supports and pillars, foundation pits are being dug; twelve culverts have been built.
4. The laying of the rails will take three months.
5. During the past three months, wages have been paid fortnightly to the following number of workers: August 31, 1,361 men; September 15, 1,488 men; September 30, 1,627 men; October 15, 1,707 men; October 31, 1,838 men; November 15, 2,164 men.
6. Next winter 2,000-2,500 workers will be employed.

Source: Finland reveals her secret documents on Soviet policy, March 1940—June 1941. Doc. nr. 49. Wilfred Funk, New York 1941.

The book is a verbatim translation of the "Blue-White Book" published by the Foreign Ministry of Finland, 1941.